

## **DLA UCHODźCÓW - ТИ ШУКАЄШ ДОПОМОГИ? SZUKASZ POMOCY?**

### **MAŁOPOLSKI URZĄD WOJEWÓDZKI**

- Punkt Informacyjny Wojewody Małopolskiego dla obywateli Ukrainy szukających pomocy w Małopolsce – Dworzec PKP, peron IV, od strony kas
- Infolinia Wojewody Małopolskiego dla obywateli Ukrainy szukających pomocy w Małopolsce (24h) – tel. 12 210 20 02, e-mail: [info.spec@muw.pl](mailto:info.spec@muw.pl)
- Infolinia – kontakt dla cudzoziemców w sprawach legalizacji pobytu i pracy: poniedziałek - piątek w godz. 8.00 – 16.00 tel. 12 210 20 20, e-mail: [info.opt@muw.pl](mailto:info.opt@muw.pl)

### **GMINA CHRZANÓW**

#### **Gminny Punkt Informacyjny**

**Chrzanów dla Ukrainy Хшанув для України**

**Aleja Henryka 40, w godz. od 10.00 do 18.00,**

**od poniedziałku do piątku**

telefon kontaktowy: +48 881 712 746

<https://www.chrzanow.pl/ukraina/chcesz-pomagac/-html>

- **Bezpłatne przejazdy** środkami miejskiego transportu zbiorowego organizowanego przez Związek Komunalny „Komunikacja Międzygminna” w Chrzanowie dla obywateli Ukrainy w okresie 2.03 - 31.05.2022 r. Uprawnienia do bezpłatnych przejazdów przysługują obywatelom Ukrainy, na podstawie posiadanych przez nich dokumentów potwierdzających tożsamość i obywatelstwo Ukrainy oraz wjazd na terytorium Polski od dnia 24 lutego 2022 r.
- **Ośrodek Pomocy Społecznej w Chrzanowie** udziela bezpłatnej pomocy psychologicznej i wsparcia osobom z Ukrainy przebywającym na terenie gminy Chrzanów:  
poniedziałek w godz. 16.00 - 17.00,  
środa w godz. 15.00 - 16.00.  
Informacje w siedzibie OPS ul. Jagiellońska 4, 32-500 Chrzanów  
od poniedziałku do czwartku w godzinach od 7.30 do 15.00  
piątek od 7.30 - 13.30 lub pod numerem telefonu 32 735 69 00.

## ПСИХОЛОГІЧНА ПІДТРИМКА ДЛЯ ГРОМАДЯН УКРАЇНИ, ЯКІ ПРОЖИВАЮТЬ НА ТЕРИТОРІЇ ГМІНИ ХШАНУВ

З найближчого понеділка (28 лютого) громадяни України можуть звертатися за безкоштовною психологічною допомогою та підтримкою до Осередка соціальної допомоги (Ośrodku Pomocy Społecznej) на вулиці Ягіеллонській (Jagiellońskiej) 4.

Підтримку можна одержати по понеділках з години 12.00 по 16.00 й по середам з години 11.00 по 15.00. За інформацією можна звертатися безпосередньо в офіс Осередка з понеділка до четверга від 7.30 по 15.00, а також у п'ятницю з 7.30 по 13.30, або по телефону за номером 32 735 69 00.

- **Zakład Ubezpieczeń Społecznych Oddział w Chrzanowie** oferuje wsparcie dla uchodźców w zakresie porad dotyczących możliwości uzyskania świadczeń rodzinnych, ubezpieczenia zdrowotnego, świadczeń emerytalno-rentowych oraz innych zagadnień z zakresu ubezpieczeń społecznych.  
Kontakt 32 318 11 47, e-mail: [barbara.korpala@zus.pl](mailto:barbara.korpala@zus.pl)  
Pełna obsługa osób z terytorium Ukrainy jest zapewniona na Sali Obsługi Klientów – Oddział ZUS w Chrzanowie, ul. Oświęcimska 14.

Jednocześnie informujemy, że na stronie [www.zus.pl](http://www.zus.pl) dostępne są informacje w języku ukraińskim.

- **Pomoc prawna** będzie realizowana w punktach nieodpłatnej pomocy prawnej prowadzonych przez Powiat Chrzanowski. Na terenie Chrzanowa punkt znajduje się w siedzibie Starostwa Powiatowego przy **ul. Partyzantów 2**; dyżury prowadzone są **od poniedziałku do piątku w godzinach od 15:00 do 19:00**. Pomocy prawnej udzielają radcowie prawni wskazani przez Okręgową Izbę Radców Prawnych w Katowicach.

Z porady będzie można skorzystać osobiście w punktach zlokalizowanych na terenie Powiatu lub telefonicznie po wcześniejszej rejestracji telefonicznej pod **numerem telefonu 32 625 79 64** w godzinach pracy Starostwa Powiatowego w Chrzanowie lub elektronicznie pod adresem: [np.ms.gov.pl/zapisy](http://np.ms.gov.pl/zapisy)

## ЮРИДИЧНИЙ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЖИТЕЛЕЙ УКРАЇНИ ІЗ ГМІНИ ЧЖАНОВА

Правова допомога надаватиметься в пунктах безоплатної правової допомоги Хшанівського повіту. У Хшанові пункт знаходиться за адресою повітового староства за адресою вул. Партизантів 2; Графік роботи офісу з понеділка по п'ятницю з 15:00 до 19:00. Юридичну допомогу надають юрисконсульти, призначені окружною палатою юрисконсультів у Катовіце.

- **Pomoc w znalezieniu pracy**

Obywatel Ukrainy może skorzystać z bezpłatnej pomocy powiatowego urzędu pracy lub wojewódzkiego urzędu pracy obejmującej wsparcie w znalezieniu pracy, przede wszystkim przez pośrednictwo pracy oraz przez poradnictwo zawodowe.

Każdy poszukujący pracy może skorzystać samodzielnie z Centralnej Bazy Ofert Pracy bez wizyty w urzędzie pracy za pomocą komputera, telefonu lub innych mobilnych urządzeń z dostępem do Internetu (<http://oferty.praca.gov.pl>). Przeszukiwanie ofert pracy możliwe jest również za pomocą specjalnej aplikacji mobilnej ePraca (Android oraz iOS).

Więcej informacji: <https://chrzanow.praca.gov.pl/>

- **Wsparcie nauki uczniów z zagranicy**

Minister Edukacji i Nauki przekazał dyrektorom szkół i organom prowadzącym informację na temat zasad przyjmowania cudzoziemców do polskich szkół w kontekście obecnej sytuacji na Ukrainie. W udostępnionym materiale znalazły się także dodatkowe informacje na temat wsparcia nauki uczniów przybywających z zagranicy oraz udzielania im pomocy psychologiczno-pedagogicznej.

Więcej informacji:

<https://www.gov.pl/web/edukacja-i-nauka/zasady-przyjmowania-cudzoziemcow-do-polskich-szkol-w-kontekscie-obecnej-sytuacji-na-ukrainie>

- **Pomoc medyczna dla obywateli Ukrainy**

Rząd przygotowuje specjalne rozwiązania prawne, które umożliwią rozliczenie świadczeń medycznych, udzielonych obywatelom Ukrainy przybywającym do Polski w związku z agresją militarną Rosji na teren Ukrainy.

**WAŻNE!**

Dotyczy to obywatela Ukrainy, który posiada zaświadczenie wystawione przez Straż Graniczną RP lub odcisk stempla Straży Granicznej RP w dokumencie podróży, potwierdzające legalny pobyt na terytorium RP, po przekroczeniu granicy od 24 lutego 2022 r., w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium Ukrainy.

Więcej informacji:

<https://www.nfz.gov.pl/aktualnosci/aktualnosci-centrali/pomoc-medyczna-dla-obywateli-ukrainy-zasady-udzielania-i-rozliczania-swiadczen,8149.html>

- **Informacja w sprawie legalizacji pobytu**

Ważne informacje z Wydziału Spraw Cudzoziemców Małopolskiego Urzędu Wojewódzkiego, dotyczące pobytu w Polsce osób uciekających z terenu Ukrainy.

Wszystkie osoby uciekające z Ukrainy przed konfliktem zbrojnym, nie muszą rejestrować się w punktach recepcyjnych ani martwić się o formalności. Wszystkie osoby uciekające z Ukrainy, szukające schronienia w Polsce, nie muszą obawiać się o legalność swojego pobytu. W najbliższych dniach nie trzeba też składać żadnych wniosków w Urzędzie do Spraw Cudzoziemców / urzędach wojewódzkich / placówkach Straży Granicznej. To samo dotyczy obywateli Ukrainy, którzy są w Polsce, a ich dokumenty pobytowe utraciły ważność.

Wszystkie osoby uciekające z Ukrainy przed konfliktem zbrojnym, które nie mają zapewnionego miejsca pobytu (noclegu) w Polsce, mogą udać się do punktu recepcyjnego. Otrzymają tam informacje na temat pobytu w Polsce, posiłek, podstawową opiekę medyczną, miejsce na odpoczynek oraz zostanie im wskazane tymczasowe zakwaterowanie. Wszyscy mają dostęp do bezpłatnej opieki medycznej i polskiej służby zdrowia.

Obywatele Ukrainy przebywający w Polsce nie muszą wyjeżdżać z kraju w przypadku utraty ważności dokumentów pobytowych. Oni także nie muszą obawiać się o legalność swojego dalszego pobytu.

Wojewoda nie wydaje zaświadczeń ani nie umieszcza specjalnych stempli w paszporcie dla uchodźców wojennych, które potwierdzają ich legalny pobyt.

### **Aktualne informacje dla obywateli Ukrainy**

<https://www.gov.pl/web/ua>

### **Інформація щодо перебування в Польщі осіб, які втікають з України**

Особам, які втікають з України від збройного конфлікту, не треба реєструватися у пунктах прийому біженців – рецепційних центрах, а також думати про те, як поладити формальності. Усім особам, які – втікаючи з України – шукають прихистку в Польщі – не треба побоюватися, якщо йдеться про їх легальне перебування на території РП. Найближчими днями не треба також подавати жодних клопотань до: Управління у справах іноземців / Воєводських управлінь/ Прикордонної служби у пунктах перетину кордону. Те ж стосується громадян України, які проживають у Польщі деякий час, але їхні документи, на підставі яких дозволено проживання, вже недійсні.

Усі особи, які втікають з України від збройного конфлікту і не мають гарантованого місця перебування (місця на ночівлю) у Польщі, можуть звернутися до рецепційного центру. Там вони одержать: інформацію щодо перебування у Польщі; їжу; основну медичну допомогу; місце для відпочинку.

Потім їм буде повідомлено про те, де їх тимчасово поселять. Усі біженці з України мають доступ до безкоштовної медичної допомоги та польських лікарів.

Громадянам України, які зараз перебувають в Польщі, не треба покидати нашу країну. Йдеться про тих, чий документи, що дають право на перебування і проживання, вже недійсні. Ці громадяни України також не повинні побоюватися, що їхнє перебування та проживання у Польщі вважатиметься нелегальним.

**З актуальними інформаціями для громадян України можна ознайомитися на сайті**

**<https://www.gov.pl/web/ua>**

## **DLA MIESZKAŃCÓW - CHCESZ POMAGAĆ?**

Uruchomiona została strona <https://pomagamukrainie.gov.pl/>, za pośrednictwem której będzie koordynowana pomoc. Na stronie dostępny jest formularz zgłoszeniowy dla wszystkich zainteresowanych pomocą Ukrainie.

Wszelkie zgłoszenia, dotyczące bazy noclegowej dla uchodźców czy pomocy w transporcie, należy **kierować bezpośrednio do Małopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Krakowie.**

### **Chcesz się włączyć w Wojewódzki System Koordynacji Pomocy dla Ukrainy?**

1. Masz autobus, bus, samochód ciężarowy i chcesz zgłosić swój wolontariat do pomocy przy transporcie darów z Małopolski lub nieodpłatnie przewieźć uchodźców z granicy z Ukrainą? Napisz na poniższy adres mailowy: [transport.ukraina@muw.pl](mailto:transport.ukraina@muw.pl)
2. Chcesz zgłosić bazę noclegową? Napisz na poniższy adres mailowy: [ukraina@muw.pl](mailto:ukraina@muw.pl)
3. Organizujesz zbiórkę, chcesz przekazać dary? Zgłoś to na ten adres mailowy: [pomoc.ukraina@muw.pl](mailto:pomoc.ukraina@muw.pl)
4. **GMINA CHRZANÓW**

#### **Gminny Punkt Informacyjny**

**Chrzanów dla Ukrainy Хшанув для України**

**Aleja Henryka 40, w godz. od 10.00 do 18.00,**

**od poniedziałku do piątku**

**<https://www.chrzanow.pl/ukraina/chcesz-pomagac/-html>**

### **Zbiórka środków finansowych na rzecz Iwano-Frankiwska**

Równoległe ze zbiórką rzeczową na rzecz Ukrainy trwa zbiórka środków finansowych na rzecz wsparcia miasta partnerskiego Chrzanowa i jego mieszkańców - Iwano-Frankiwska.

Zbiórka nie jest organizowana przez Urząd Miejski, a przez prywatną osobę, która została przez nas zweryfikowana. Poza środkami pierwszej potrzeby, są i te, których bezpośrednio mieszkańcy gminy jednoosobowo nie będą w stanie sfinansować - to m.in. agregaty prądotwórcze, o które wprost proszą władze Iwano-Frankiwska.

Link do zrzutki: <https://zrzutka.pl/z/v5tdiv>

Ze względu na uwarunkowania prawne po obu stronach granicy, przekazywanie środków finansowych bezpośrednio samorządowi ukraińskiemu nie jest możliwe - utrzymujemy więc kontakt aktualizując wiedzę o bieżących potrzebach.

**Oficjalne, rządowe kanały informacyjne Ukrainy:**

Biuro Prezydenta Ukrainy - <https://www.facebook.com/president.gov.ua>  
Sztab Generalny Sił Zbrojnych Ukrainy - <https://www.facebook.com/GeneralStaff.ua>  
Gabinet Ministrów Ukrainy - <https://www.facebook.com/KabminUA>  
Ministerstwo Obrony Ukrainy - <https://www.facebook.com/MinistryofDefence.UA>  
Ministerstwo Spraw Wewnętrznych Ukrainy - <https://www.facebook.com/mvs.gov.ua>  
Policja Narodowa Ukrainy - <https://www.facebook.com/UA.National.Police>  
Państwowa Służba Ratunkowa (SES) - <https://www.facebook.com/MNS.GOV.UA>  
Państwowa Straż Graniczna Ukrainy - <https://www.facebook.com/DPSUkraine>  
Centrum Komunikacji Strategicznej i Bezpieczeństwa Informacji -  
<https://www.facebook.com/StratcomCentreUA>  
Państwowa Służba Łączności Specjalnej i Ochrony Informacji Ukrainy -  
<https://www.facebook.com/dsszzi>  
Ukraińskie Siły Lądowe Ukrainy - <https://www.facebook.com/UkrainianLandForces>  
Ukraińskie Siły Morskie Ukrainy - <https://www.facebook.com/navy.mil.gov.ua>

## **MIEJSKA BIBLIOTEKA PUBLICZNA W CHRZANOWIE DLA UCHODźCÓW**

Uchodźcom z Ukrainy oferujemy w bibliotece głównej oraz w filiach bibliotecznych możliwość bezpłatnego skorzystania z:

- stanowisk komputerowych z Internetem
- ksero
- drukarki
- skanera
- księgozbioru

Ponadto oferujemy miejsce, gdzie dzieci i dorośli mogą spokojnie spędzić czas - Bajeczkowo w Oddziale dla Dzieci / Biblioteka Główna: książeczki, zabawki, gry planszowe, puzzle, rekreacja na podłodze interaktywnej, bajki filmowe.

Biblioteka przyłączyła się do organizowanej przez gminę Chrzanów zbiórki dla Ukraińców - w filiach bibliotecznych mieszkańcy mogą zostawiać dary rzeczowe (zgodnie z wykazem Gminnego Punktu Informacyjnego).

W bibliotece głównej oraz w filiach bibliotecznych znaleźć można informacje dotyczące pomocy dla uchodźców.